

**REPUBLIQUE  
DE  
VANUATU**

***JOURNAL OFFICIEL***



**REPUBLIC  
OF  
VANUATU**

***OFFICIAL GAZETTE***

**13 FEVRIER 2018**

**NO. 14**

**13 FEBRUARY 2018**

**SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS**

**LOI**

LOI MODIFICATIVE NO. 35 DE 2017 (DISPOSITIONS DIVERSES)

**NOTIFICATION OF PUBLICATION**

**ACT**

STATUTE LAW (MISCELLANEOUS PROVISIONS)  
ACT NO. 35 OF 2017



**REPUBLIC OF VANUATU**

**STATUTE LAW (MISCELLANEOUS PROVISIONS)  
ACT NO. 35 OF 2017**

**Arrangement of Sections**

<b>1</b>	<b>Amendment .....</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>Repeal of Act .....</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>Commencement.....</b>	<b>3</b>

# REPUBLIC OF VANUATU

**Assent:** 28/12/2017  
**Commencement:** 13/02/2018

## STATUTE LAW (MISCELLANEOUS PROVISIONS) ACT NO. 35 OF 2017

An Act to provide for the amendments to certain Acts.

Be it enacted by the President and Parliament as follows-

### **1 Amendment**

The following Acts are amended as set out in the Schedule:

- (a) Civil Status Act [CAP 61];
- (b) Company and Trust Services Provider Act No. 8 of 2010;
- (c) Convention on the Conservation and the Management of High Seas Fisheries Resources in the North Pacific Ocean (Ratification) Act No. 18 of 2016;
- (d) Customs Act No. 7 of 2013;
- (e) Decentralization Act [CAP 230];
- (f) Family Protection Act No. 28 of 2008;
- (g) Financial Dealers Licensing Act [CAP 70];
- (h) Immigration Act No.17 of 2010;
- (i) National Council of Chiefs Act No. 23 of 2006;
- (j) Penal Code Act [CAP 135];
- (k) Police Act [CAP 105];
- (l) Public Holidays Act [CAP 114];
- (m) Public Prosecutor Act [CAP 293];
- (n) Quarry Act No.9 of 2013;

- 
- (o) Representation of the People Act [CAP 146];
  - (p) Road Traffic (Control) Act [CAP 29];
  - (q) Telecommunications and Radiocommunications Regulation Act No. 30 of 2009;
  - (r) Vanuatu Financial Service Commission Act [CAP 299].

## **2 Repeal of Act**

- (1) This Act is repealed on the day following the day on which all provisions of this Act have commenced.
- (2) The repeal of this Act does not, because of the operation of section 11 of the Interpretation Act [CAP 132], affect any amendments made by this Act.

## **3 Commencement**

This Act commences on the day on which it is published in the Gazette.

## SCHEDULE

### MINOR AMENDMENTS

#### 1 CIVIL STATUS ACT [CAP 61]

##### Section 14

Repeal the section, substitute

##### **“14 Amending entries in the register**

- (1) The Registrar-General may, on the application of the parent or guardian of the child, or of that person, and after such enquiry as may be necessary, enter in the register, without cancelling the original entry, the name given to the child, or the change in the name, if:
  - (a) the birth of any child has been declared before the child has received a name; or
  - (b) the name by which the birth of any person has been declared has been changed.
- (2) The Registrar-General must not enter in the register the change of name of a person who holds dual citizenship under the Citizenship Act [CAP 112], unless the person has changed his or her name on his or her original birth certificate, or passport of his or her country of origin.”

#### 2 COMPANY AND TRUST SERVICES PROVIDER ACT NO. 8 OF 2010

##### **(a) Subsection 2(1) (Definition of “exempted company”)**

Repeal the definition.

##### **(b) Subsection 2(2)**

Delete “an exempted company or”

#### 3 CONVENTION ON THE CONSERVATION AND THE MANAGEMENT OF HIGH SEAS FISHERIES RESOURCES IN THE NORTH PACIFIC OCEAN (RATIFICATION) ACT NO. 18 OF 2016

##### **Long Title**

Delete “act”, substitute “Act”



**4 CUSTOMS ACT NO. 7 of 2013**

**After subparagraph 180(1)(a)(viii)**

Insert

- “(ix) subsection 73(5) (which relates to goods unentered or duty paid);
- (x) subsection 73(6) (which relates to goods not duty paid);
- (xi) section 172 (which relates to goods used for purposes other than that for which they are entered, or fails to comply with a condition imposed);”

**5 DECENTRALIZATION ACT [CAP 230]**

**(a) Paragraph 18B(1)(i)**

Delete “.”, substitute “;

- (j) a person who is in default of payment of any rates, charges or other debts due to the council for a period exceeding 2 months after the same is due.”

**(b) After section 18B**

Insert

**“18BA Arrangement for payment of any rates, charges or other debts due to the council**

- (1) For the purpose of paragraph 18B(1)(j), an arrangement with the council for payment of any rates, charges or other debts due to the council after the period set out in that paragraph disqualifies a person for election to a Provincial Council.
- (2) A person must provide to the Electoral Commission, an original copy of the receipt certifying that the council has received such payment referred to in paragraph 18B(1)(j).”

**(c) After section 18GA**

Insert

**“18GB Area Council Administrator**

- (1) The Public Service Commission is to appoint in writing an Area Council Administrator.
- (2) The provisions of the Public Service Act [CAP 246] apply in relation to this appointment.”

**6 FAMILY PROTECTION ACT NO. 28 OF 2008**

**(a) Subsection 7(6)**

Delete "Prime Minister's Department", substitute "Office of the Prime Minister"

**(b) Paragraphs 7(3)(a) and 8(4)(a)**

Delete "Prime Minister's Department", substitute "Office of the Prime Minister"

**7 FINANCIAL DEALERS LICENSING ACT [CAP 70]**

**(a) At the end of section 4**

Add

"(4) The Commissioner must not grant a principal's licence to a person unless the person has paid a principal's licence fee of VT 50,000 or such higher amount prescribed by the Rules."

**(b) At the end of section 4A**

Add

"(4) The Commissioner must not grant a representative's licence to a person unless the person has paid a representative's licence fee of VT25,000 or such higher amount prescribed by the Rules."

**8 IMMIGRATION ACT NO. 17 OF 2010**

**(a) Section 1 – Interpretation (definition of Principal Immigration Officer)**

Repeal the definition.

**(b) Section 7**

Repeal the section.

**9 NATIONAL COUNCIL OF CHIEFS ACT NO. 23 OF 2006**

Delete all reference to "Chairman", substitute "President"

**10 PENAL CODE ACT [CAP 132]**

**Section 92**

Repeal the section, substitute

**"92 Abduction**

(1) A person must not, with intent to marry, have sexual intercourse with a male or female of any age, or to cause him or her to be married or to have

sexual intercourse with any other person, take him or her away or detain him or her against his or her will.

- (2) A person who contravenes subsection (1), commits an offence punishable on conviction to a term of imprisonment not exceeding 10 years.”

## **11 POLICE ACT [CAP 105]**

### **(a) After section 9I**

Insert

**“PART 3A – APPOINTMENT, ENROLMENT, SERVICE AND DISCHARGE”**

### **(b) PART 3A – OVERSEAS CONTINGENTS**

Repeal the part, substitute

**“PART 3B – OVERSEAS CONTINGENTS”**

## **12 PUBLIC HOLIDAYS ACT [CAP 114]**

### **Schedule**

- (a) Delete “National Unity Day (29 November)”, substitute “Constitution Day (5 October)”
- (b) Delete “Constitution Day (5 October)”, substitute “National Unity Day (29 November)”

## **13 PUBLIC PROSECUTOR ACT [CAP 293]**

### **(a) References to “Deputy Public Prosecutor”**

Delete all references to “Deputy Public Prosecutor” (wherever occurring), substitute “Assistant Public Prosecutor”

### **(b) References to “Assistant State Prosecutor” and “Assistant State Prosecutors”**

Delete all references to “Assistant State Prosecutor” and “Assistant State Prosecutors” (wherever occurring), substitute “Summary Prosecutor” and “Summary Prosecutors”

### **(c) Section 2 (Definition of “State Prosecutor”)**

Repeal the definition, substitute

““State Prosecutors” means the Principal State Prosecutor, Senior Prosecutors and State Prosecutors appointed under section 21;”



**(d) Section 21**

Repeal the section, substitute

**“21 State Prosecutors**

- (1) The Public Prosecutor is to appoint the following State Prosecutors to the Office:
- (a) a Principal State Prosecutor; and
  - (b) Senior State Prosecutors; and
  - (c) State Prosecutors.
- (2) The appointment of State Prosecutors under subsection (1) must follow a fair and transparent selection process and must be based on merit.
- (3) A person must not be appointed to any of the positions under subsection (1), unless he or she has a law degree from a recognised tertiary institution or similar qualification.
- (4) The Public Prosecutor is to determine the remuneration and terms and conditions of employment of the State Prosecutors.
- (5) Despite subsection (2), a person may be appointed as a State Prosecutor for a period not exceeding 6 months without a selection process.”

**(e) Paragraph 22(1)(c) and (d)**

Repeal the paragraphs.

**(f) After section 22**

Insert

**“22A State Counsel**

The Public Prosecutor may appoint a legal practitioner admitted in Vanuatu or another recognised jurisdiction to be a State Counsel for the purpose of any prosecution or a class of prosecution.”

**14 QUARRY ACT NO. 9 OF 2013**

**(a) After subsection 9(2)**

Insert

- “(2A) A custom owner or a quarry company who intends to carry out an aggregate prospecting must engage a certified aggregate prospector.

(2B) The Commissioner is to certify an aggregate prospector if he or she has obtained:

- (a) a tertiary qualification in Earth Science from a recognised tertiary institution; and
- (b) at least 5 years' experience in the quarry industry."

**(b) After subsection 19(1)**

Insert

"(1A) In addition to subsection (1), a quarry permit is required if:

- (a) the custom owner sells or intends to sell, any extracted building minerals for use outside the land from which they are extracted; or
- (b) in the opinion of the Commissioner, the extraction of building mineral is:
  - (i) not for the use of customary purposes as provided under subsection 19A(2); or
  - (ii) detrimental to the public safety, health and interest."

**(c) After section 19**

Insert

**"19A Exemption**

- (1) Despite section 19, a quarry permit is not required for the extraction of building minerals on land by the custom owner for customary purposes.
- (2) For the purpose of this section, **customary purposes** include any personal use of building minerals by the custom owner for non-commercial purposes.
- (3) To avoid doubt, **customary purposes** does not include block manufacturing for sale."

**(d) After section 20**

Insert

**“20A Quarry over disputed customary land**

- (1) The Commissioner must not issue a quarry permit to an applicant under section 19 or 20 who intends to establish or operate a quarry over a land to which ownership is being disputed.
- (2) Despite subsection (1), the Commissioner may only issue a quarry permit to an applicant under subclause (1), if he or she has obtained the written consent of all the disputing custom owners approving this quarry to be operated over the disputed land.”

**(e) Subsection 50(4)**

Delete “company”

**15 REPRESENTATION OF THE PEOPLE ACT [CAP 146]**

**(a) Paragraph 9(1)(b)**

Delete “qualifying date”, substitute “closing date”

**(b) Subsection 9(6)**

Repeal the subsection, substitute

- “(6) For the purposes of this section and subject to subsection (7), the registration is open throughout the year to a person who wishes to apply for registration in the electoral list.
- (7) The closing date for registration in the electoral list is 6 weeks prior to a polling date.”

**(c) Subsection 9A(8)**

Repeal the subsection, substitute

- “(8) For the purposes of this section and subject to subsection (9), the registration is open throughout the year to a person who wishes to apply for registration in the electoral list for a polling district.
- (9) The closing date for registration in the electoral list for a polling district is 6 weeks prior to a polling date.”

**(d) Subsection 9B(2)**

Delete “1<sup>st</sup> day of July”, substitute “the closing date”

**(e) Subsection 16(1)**

Repeal the subsection, substitute



“(1) Subject to subsection (1A), the electoral list is available for inspection by the public throughout the year.

(1A) The electoral list is not available for inspection by the public one week before polling date.”

**(f) Subsections 16(3) and (4)**

Delete “end of the inspection period”, substitute “closing date for inspection”

**(g) Subsection 20(1)**

(a) Delete “end of the inspection period”, substitute “closing date for inspection”;

(b) Delete “section 16(1)”, substitute “subsection 16(1A)”

**(h) Subsection 20(2)**

Delete “on the 1<sup>st</sup> day of July”, substitute “before polling date”

**(i) After section 24**

Insert

**“24A Arrangement for payment of any rates, charges or other debts due to the Government or Government agency**

(1) For the purposes of paragraph 24(1)(ca), an arrangement with a candidate for payment of any rates, charges or other debts due to the Government or a Government agency after the period set out in that paragraph does not qualify a person for election to Parliament.

(2) A person must provide to the Electoral Commission, an original copy of the receipt certifying that the Government or Government agency has received such payment referred to in paragraph 24(1)(ca).”

**16 ROAD TRAFFIC (CONTROL) ACT [CAP 29]**

**Subsection 59(2)**

Repeal the subsection, substitute:

“(2) Without limiting subsection (1), the Regulations may:

- (a) prescribe fees to be charged in respect of matters under this Act; or
- (b) prescribe vehicle standards as the Minister considers necessary; or
- (c) prescribe activities which are prohibited when driving a vehicle along a public road; or



- (d) prescribe fines not exceeding VT500,000 for breach any Regulations made under this section.”

**17 TELECOMMUNICATIONS AND RADIOCOMMUNICATIONS  
REGULATION ACT NO. 30 OF 2009**

**Subsection 31(1)**

Delete “27”, substitute “26”

**18 VANUATU FINANCIAL SERVICES COMMISSION ACT [CAP 229]**

**Schedule – After item 18**

Insert

“19. E-business Act [CAP 264]”



## RÉPUBLIQUE DE VANUATU

### LOI MODIFICATIVE N° 35 DE 2017 (DISPOSITIONS DIVERSES)

#### Sommaire

1	Modification.....	2
2	Caducité de la Loi.....	3
3	Entrée en vigueur.....	3

# RÉPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée : 28/12/2017

Entrée en vigueur : 13/02/2018

## LOI MODIFICATIVE N° 35 DE 2017 (DISPOSITIONS DIVERSES)

Loi prévoyant les modifications de certaines Lois.

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

### **1 Modification**

Les Lois suivantes sont modifiées conformément à l'Annexe :

- a) Loi sur l'état civil [CAP 61] ;
- b) Loi N° 8 de 2010 sur les prestations de services aux sociétés et aux fiducies ;
- c) Loi N° 18 de 2016 sur la convention sur la conservation et la gestion des ressources halieutiques en haute mer dans le pacifique nord (ratification)
- d) Loi N° 7 de 2013 relative à la douane ;
- e) Loi sur la décentralisation [CAP 230] ;
- f) Loi N° 28 de 2008 sur la protection de la famille ;
- g) Loi sur la lutte contre la fraude à l'investissement [CAP 70] ;
- h) Loi N° 17 de 2010 relative à l'immigration ;
- i) Loi N° 23 de 2006 sur le conseil national des chefs ;
- j) Loi sur le code pénal [CAP 135] ;
- k) Loi sur la Loi sur la police [CAP 105] ;
- l) Loi sur les jours fériés [CAP 114] ;
- m) Loi sur le Parquet [CAP 293] ;
- n) Loi N° 9 de 2013 sur l'exploitation des carrières ;
- o) Loi sur les élections [CAP 146] ;

- p) Loi sur la circulation routière (contrôle) [CAP 29] ;
- q) Loi N° 30 de 2009 relative à la réglementation des Télécommunications et de radiocommunications ;
- r) Loi sur la Commission des affaires financières de Vanuatu [CAP 229].

## **2 Caducité de la Loi**

- 1) La présente Loi devient caduque à la date où toutes ses dispositions entrent en vigueur.
- 2) La caducité de la présente Loi, à cause de l'application de l'article 11 de la Loi sur l'interprétation [CAP 132], n'affecte aucune modification à laquelle elle s'applique.

## **3 Entrée en vigueur**

La présente Loi entre en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.



# ANNEXE

## PETITES MODIFICATIONS

### 1 LOI SUR L'ÉTAT CIVIL [CAP 61]

#### Article 14

Supprimer et remplacer l'article par :

#### **"14 Rectification sur le registre**

- 1) Le Conservateur peut, sur demande du parent ou tuteur de l'enfant, ou de cette personne, et après une enquête qui peut s'avérer nécessaire, inscrire dans le registre, sans annuler l'inscription initiale, le nom donné à l'enfant, ou le modifier, si :
  - a) la naissance d'un enfant est déclarée avant que l'enfant ne reçoive un nom ; ou
  - b) le nom donné à une personne à la naissance change.
- 2) Le Conservateur ne doit inscrire dans le registre le changement de nom d'une personne qui détient deux nationalité en vertu de la Loi sur la nationalité [CAP 112] que si la personne change son nom sur l'acte de naissance initial ou sur son passeport de son pays d'origine."

### 2 LOI N° 8 DE 2010 SUR LES PRESTATIONS DE SERVICES AUX SOCIÉTÉS ET AUX FIDUCIES

#### a) **Paragraphe 2.1) (Définition de "société exemptée")**

Supprimer la définition.

#### b) **Paragraphe 2.2)**

Supprimer "une société exemptée ou"

### 3 LOI N° 18 DE 2016 SUR LA CONVENTION SUR LA CONSERVATION ET LA GESTION DES RESSOURCES HALIEUTIQUES EN HAUTE MER DANS LE PACIFIQUE NORD (RATIFICATION)

#### **Titre long**

*(Modification de la version anglaise)*

### 4 LOI N° 7 DE 2013 RELATIVE À LA DOUANE

#### **Après le sous-alinéa 180.1) a) viii)**

Insérer

- “ix) paragraphe 73.5) (qui porte sur les marchandises non dédouanées ou dédouanées) ;
- x) paragraphe 73.6) (qui porte sur les marchandises dont les droits de douane ne sont pas réglés) ;
- xi) article 172 (qui porte sur des marchandises utilisées à des fins autres que celles dont elles sont dédouanées, ou omettent de se conformer à une condition imposée) ;”

## **5 LOI SUR LA DÉCENTRALISATION [CAP 230]**

### **a) Alinéa 18B.1) i)**

Supprimer et remplacer “.” par “ ;”

- j) une personne qui est en défaut de paiement de tout taux, coût ou autre dette dû au Conseil pour une période excédant 2 mois après qu’il soit dû.”

### **b) Après l’article 18B**

Insérer

#### **“18BA Dispositions prises pour le règlement de tout taux, coût ou autre dette due au conseil**

- 1) Aux fins de l’alinéa 18B.1) j), un accord conclu avec le Conseil pour le règlement de tout taux, coût ou autre dette due au Conseil après que le délai fixé dans cet alinéa n’exclut une personne de se présenter à une élection à un Conseil provincial.
- 2) Une personne doit fournir au Conseil des Élections, l’original du reçu certifiant que le Conseil a reçu le versement cité à l’alinéa 18B.1) j).

### **c) Après l’article 18GA**

Insérer

#### **“18GB Administrateur du conseil départemental**

- 1) La Commission de la Fonction publique nomme par écrit un Administrateur du conseil départemental.
- 2) Les dispositions de la Loi sur la fonction publique [CAP 246] s’appliquent à cette nomination.”

## **6 LOI NO. 28 DE 2008 RELATIVE À LA PROTECTION DE LA FAMILLE**

### **a) Paragraphe 7.6)**

*(Modification de la version anglaise)*

**b) Alinéas 7.3) a) et 8.4) a)**

**- Alinéa 7.3) a)**

*(Modification de la version anglaise)*

**- Alinéa 8.4) a)**

Supprimer et remplacer "service du Premier ministre" par "Bureau du Premier ministre"

**7 LOI SUR LA LUTTE CONTRE LA FRAUDE À L'INVESTISSEMENT [CAP 70]**

**a) À la fin de l'article 4**

Ajouter

"4) Le Directeur général de la Commission ne doit accorder une licence principale que si la personne a réglé un droit de cette licence de 50.000 VT ou toute somme supérieure prévue par règlement."

**b) À la fin de l'article 4A**

Ajouter

"4) Le Directeur général de la Commission ne doit accorder une licence de représentant qu'à une personne qui a réglé le droit de cette licence de 25.000 VT."

**8 LOI N° 17 DE 2010 RELATIVE À L'IMMIGRATION**

**a) Article 1 – Définition (Définition de l'agent principal d'immigration)**

Supprimer la définition.

**b) Article 7**

Abroger l'article.

**10 LOI SUR LE CODE PÉNAL [CAP 132]**

**Article 92**

Supprimer et remplacer l'article par :

**"92 Enlèvement**

1) Nul ne doit, dans l'intention d'épouser, d'avoir des rapports sexuels avec un homme ou une femme de tout âge ou de le faire épouser ou lui faire avoir des rapports sexuels avec une autre personne, l'enlever ou le ou la détenir contre son gré.

2) Quiconque contrevient au paragraphe 1) commet une infraction qui l'expose sur condamnation à une peine n'excédant pas 10 ans."



## **11 LOI SUR LA POLICE [CAP 105]**

### **a) Après l'article 9I**

Insérer

**“TITRE 3A – NOMINATION, ENGAGEMENT, EMPLOI ET RÉVOCAATION”**

### **b) TITRE 3A – CONTINGENTS À L'ÉTRANGER**

Supprimer et remplacer le Titre par :

**“TITRE 3B – CONTINGENTS À L'ÉTRANGER”**

## **12 LOI SUR LES JOURS FÉRIÉS [CAP 114]**

### **Annexe**

- a) Supprimer et remplacer “Fête de l'Unité Nationale (29 novembre)”, par “Jour de la Constitution (5 octobre)”
- b) Supprimer et remplacer “Jour de la Constitution (5 octobre)”, par “Fête de l'Unité Nationale (29 novembre)”

## **13 LOI SUR LE PARQUET [CAP 293]**

### **a) Citations de “adjoint au procureur général”**

Supprimer et remplacer toute citation de “vice-Procureur général” (partout où il apparaît) par “Procureur général adjoint”

### **b) Citations de “Adjoint au substitut du procureur général ” et “Adjoints au substitut du procureur général ”**

Supprimer et remplacer toute les citations de “Adjoint au substitut du procureur général ” et “Adjoints au substitut du procureur général ” (partout où il apparaît) par “procureur sommaire” et “procureurs sommaires”

### **c) Article 2 (Définition de “Substitut du procureur général”)**

Supprimer et remplacer la définition par :

““Procureur de la république” désigne le procureur général en chef, procureurs principaux et des procureurs nommés en vertu de l'article 21 ;”

### **d) Article 21**

Supprimer et remplacer l'article par :

#### **“21 Procureur de la République**

- 1) Le Procureur général nomme les procureurs suivants :
  - a) a Procureur principal de la République ;
  - b) Procureur de la République en chefs ; et



- c) Procureurs de la République.
- 2) Les Procureurs de la République sont nommés conformément au paragraphe 1), selon le processus juste de sélection au mérite.
- 3) Une personne ne doit être nommé à un poste visé au paragraphe 1) que si elle est titulaire d'un diplôme obtenu à une université reconnue ou une qualification équivalente.
- 4) Le Procureur général fixe la rémunération et les modalités d'emploi des Procureurs de la République.
- 5) Malgré le paragraphe 2), une personne peut être nommée Procureur de la République pendant une période de 6 mois sans processus de sélection.

**e) Alinéa 22.1) c) et d)**

Abroger les alinéas.

**f) Après l'article 22**

Insérer

**“22A Conseiller juridique de l'État**

Le Procureur général peut nommer un juriste admis à Vanuatu dans un pays reconnu Conseiller juridique de l'État aux fins de toute poursuite judiciaire ou d'une catégorie de poursuite judiciaire.”

**14 LOI N° 9 DE 2013 SUR L'EXPLOITATION DES CARRIÈRES**

**a) Après le paragraphe 2)**

Insérer

“2A) Un propriétaire coutumier ou une société d'exploitation des carrières qui désire entreprendre une prospection de granulats doit engager un prospecteur de granulats agréé.

2B) Le Commissaire doit certifier un prospecteur de granulats s'il a obtenu :

- a) un diplôme universitaire en science de la terre obtenue à un établissement universitaire reconnu ; et
- b) au moins 5 ans d'expérience dans l'industrie d'exploitation de carrières.”

**b) Après le paragraphe 19.1)**

Insérer

“1A) Outre le paragraphe 1), un permis d'exploitation des carrières est requis si :

- a) le propriétaire coutumier vend ou prévoit de vendre tout minéral de construction extrait pour usage à l'extérieur du terrain où il est extrait ; ou
- b) de l'avis du Commissaire, l'extraction des minéraux de construction :
  - i) ne sert pas à des fins coutumières prévues conformément au paragraphe 19.2) ; ou
  - ii) est préjudiciable à la sécurité, la santé et l'intérêt du public."

**c) Après article 19**

Insérer

**"19A Exemption**

- 1) Malgré l'article 19, un permis d'exploitation des carrières n'est pas requis pour l'extraction des minéraux de construction par le propriétaire coutumier à des fins coutumières.
- 2) Aux fins du présent article, **fins coutumières** couvre toute utilisation personnelle des minéraux de construction par le propriétaire coutumier à des fins commerciales, mais ne couvre pas la fabrication d'agglos destinés à la vente."

**d) Après article 20**

Insérer

**"20A Exploitation des carrières sur un terrain coutumier litigieux**

- 1) Le Commissaire ne doit pas délivrer un permis d'exploitation de carrières à un requérant, en vertu de l'article 19 ou 20, qui prévoit d'établir et exploiter une carrière sur un terrain dont la propriété fait l'objet d'un litige.
- 2) Malgré le paragraphe 1), le Commissaire ne peut délivrer qu'un permis d'exploitation de carrières à un requérant conformément au paragraphe 1) s'il obtient le consentement écrit de tous les propriétaires coutumiers parties au litige approuvant cette exploitation sur le terrain faisant l'objet du litige."

**e) Paragraphe 50.4)**

Supprimer "une société d'exploitation"

**15 LOI SUR LES ÉLECTIONS [CAP 146]**

**a) Alinéa 9.1) b)**

Supprimer et remplacer "le 1<sup>er</sup> juillet de l'année où il est procédé à " par "à la date de clôture de"

**b) Paragraphe 9.6)**

Supprimer et remplacer le paragraphe par :



“6) Aux fins du présent article et sous réserve du paragraphe 7), les inscriptions sont ouvertes toute l’année à quiconque désire demander son inscription sur une liste électorale.

7) La date de clôture des inscriptions sur les listes électorales tombe 6 semaines avant la date du scrutin.”

**c) Paragraphe 9A.8)**

Supprimer et remplacer le paragraphe par :

“8) Aux fins du présent article et sous réserve du paragraphe 9), les inscriptions sont ouvertes toute l’année à quiconque désire demander son inscription sur une liste électorale d’une section électorale.

9) La date de clôture pour l’inscription sur une liste électorale d’une section électorale tombe 6 semaines avant la date du scrutin.”

**d) Paragraphe 9B.2)**

Supprimer et remplacer “le 1<sup>er</sup> juillet ” par “à la date de clôture”

**e) Paragraphe 16.1)**

Supprimer et remplacer le paragraphe par :

“1) Sous réserve du paragraphe 1A), les listes électorales sont mises à disposition pour consultation par le public toute l’année.

1A) La date de clôture pour consultation des listes électorales tombe une semaine avant la date du scrutin.”

**f) Paragraphe 16.3) et 4)**

Supprimer et remplacer “la fin de la période de consultation” par “la date de clôture de consultation”

**g) Paragraphe 20.1)**

a) Supprimer et remplacer “la fin de la période de consultation” par “date de clôture de consultation”;

b) Supprimer et remplacer “à l’article 16.1)” par “au paragraphe 16.1A)”

**h) Paragraphe 20.2)**

Supprimer et remplacer “au 1er juillet” par “avant la date du scrutin”

**i) Après article 24**

Insérer

**“24A Accord pour le règlement de tout taux, coût ou autre dette du au Conseil**

- 1) Aux fins des de l’alinéa 24.1) ca), un accord avec un candidat pour le règlement de tout taux, coût ou autre dette due à l’État ou un organisme administratif après la période précisée à cet alinéa ne rend pas une personne admissible à une élection au Parlement.
- 2) Une personne doit fournir au Conseil des Élections, l’original du reçu certifiant que l’administration ou l’organisme administratif a reçu le versement cité à l’alinéa 24.1) ca).”

**16 LOI SUR LA CIRCULATION ROUTIÈRE (CONTRÔLE) [CAP 29]**

**Paragraphe 59.2)**

Supprimer et remplacer le paragraphe par :

- “2) Sans limiter la portée du paragraphe 1), le Règlement peut :
- a) prévoir les droits à prélever en ce qui concerne les questions visées dans la présente Loi ;
  - b) prévoir les normes de véhicule que le ministre estime nécessaire ;
  - c) prévoir des activités qui sont interdites au volant d’un véhicule sur une voie publique ; ou
  - d) prévoir des amendes n’excédant pas 500.000 VT pour infraction au Règlement pris en vertu du présent article.”

**17 LOI N° 30 DE 2009 RELATIVE A LA RÉGLEMENTATION DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS ET DE TÉLÉ  
RADIOCOMMUNICATIONS**

**Paragraphe 31.1)**

Supprimer et remplacer “27” par “26”

**18 LOI SUR LA COMMISSION DES SERVICES FINANCIERS DU  
VANUATU [CAP. 229]**

**Annexe - Après l’article 18**

Insérer

“19. Loi sur le commerce électronique [CAP 264]”